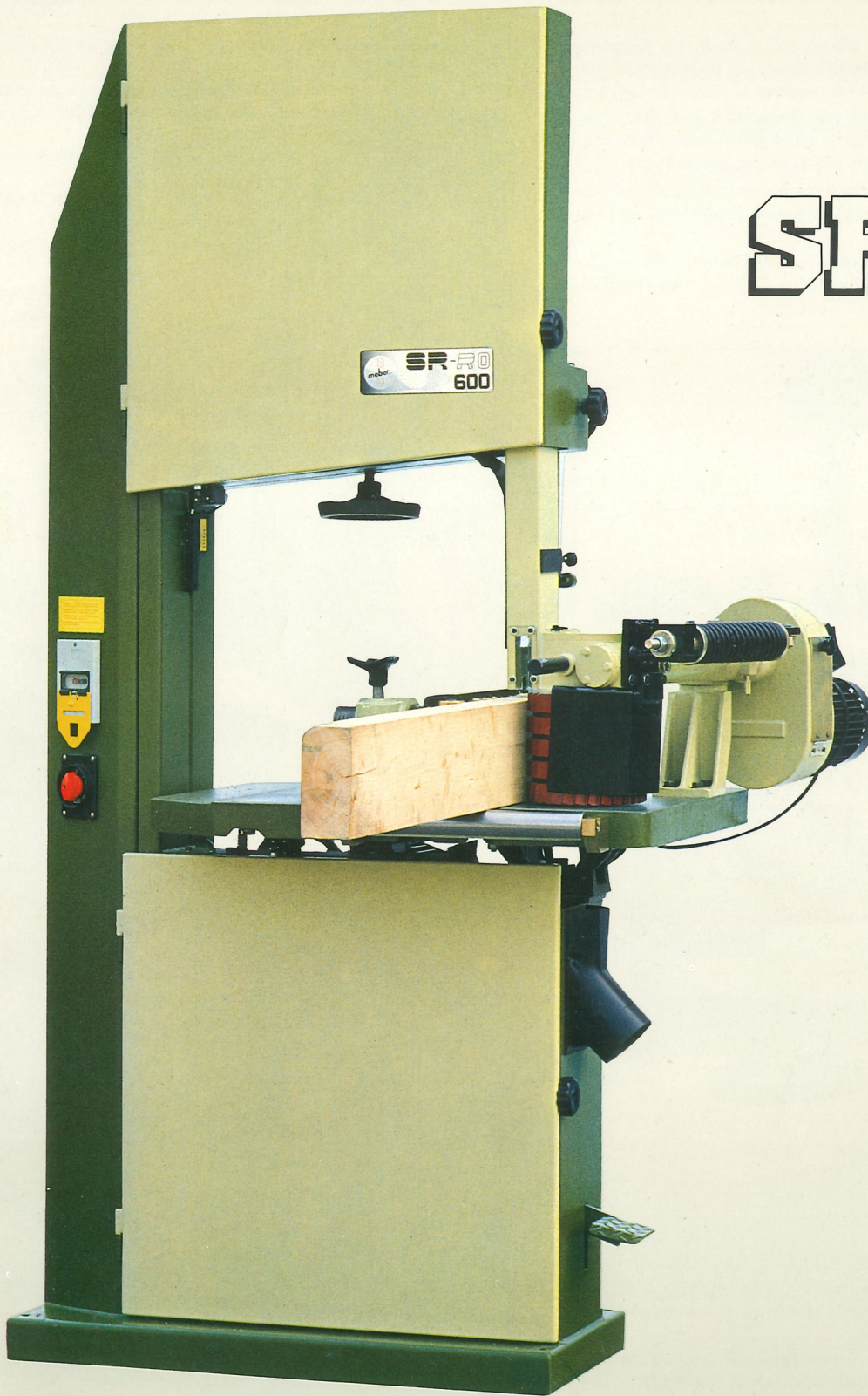


macchine per legno



SR-RO
600

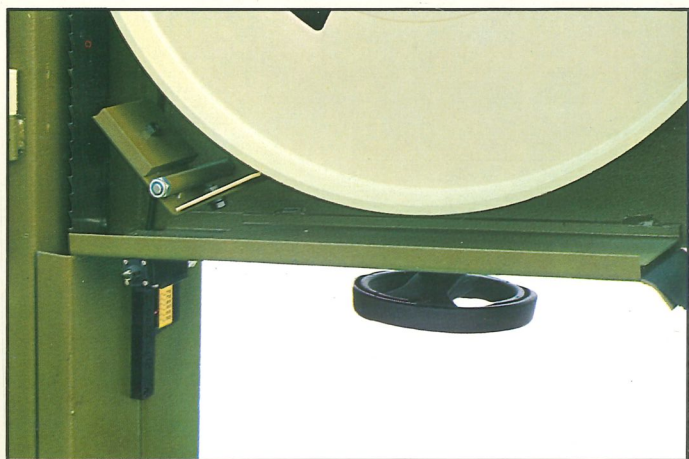
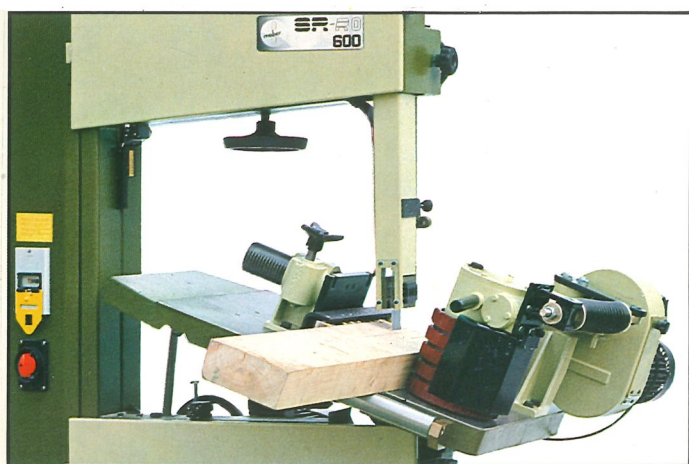
2''¹/₂



macchine per legno

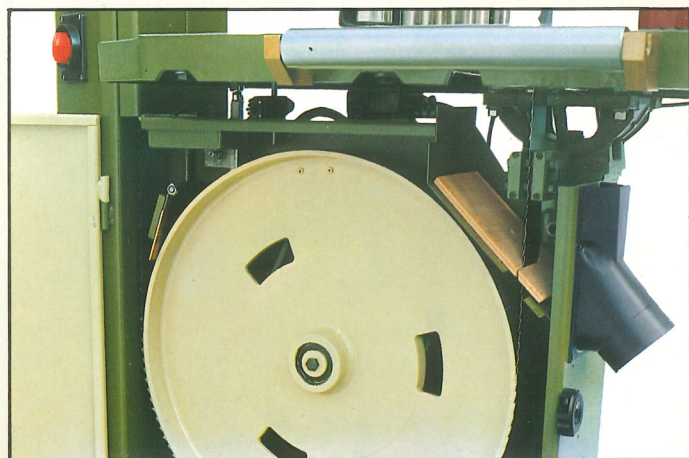


- I** Il refendino è dotato di una rulliera a due stadi che permette di tagliare piccoli e grandi spessori, dando la possibilità al guidalama di essere posizionato in prossimità al pezzo da tagliare.
- GB** The feeder device equipped with two-stage roller assembly, enables the machine to cut small and great thicknesses, this allowing the sawblade guide to be placed near piece to cut.
- F** L'entraîneur avec rouleaux à deux stades permet de couper de petites et grandes épaisseurs et de placer le guide-lame en proximité de la pièce à couper.
- D** Das Vorschubaggregat verfügt über zwei-Stufen-Walzen mit denen geringe und grosse Stärken durch die Nähe der Blattführung am Stück, gesägt werden können.



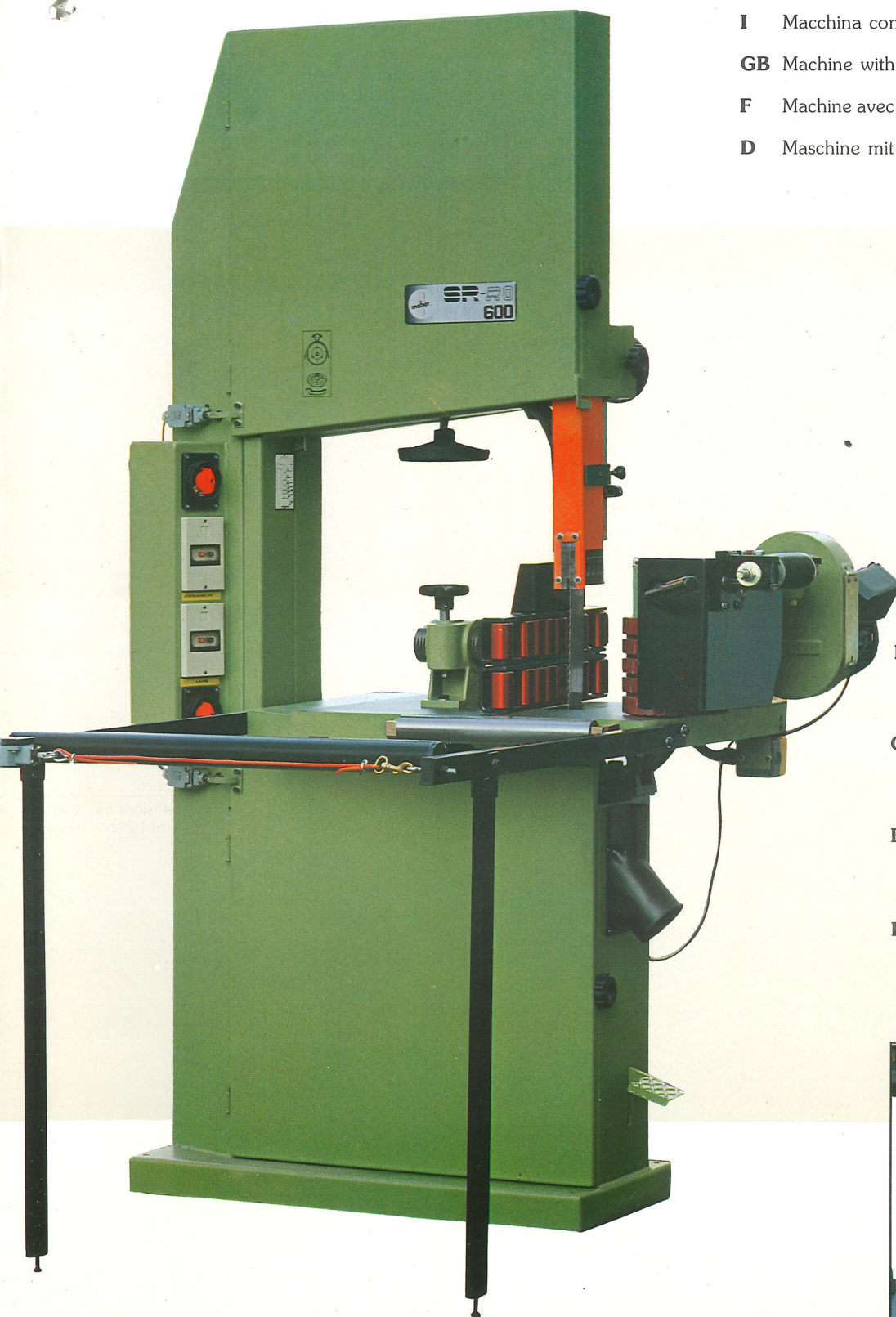
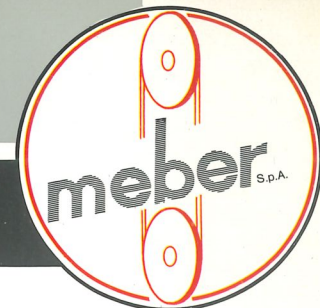
- I** I raschianti con lama in ottone permettono un'ottima pulizia dei volani ed assicurano un buon lavoro della lama. Il dinamometro permette un'indicazione di tensione della lama riducendo il rischio di rottura.
- GB** The scrapers with brass blade allow a good cleaning of the flywheels surface obtaining the easy working of the blade. The tension blade indicator indicates the blade tightening and reduces the breaking risks.
- F** Les grattoirs avec lame en cuivre assurent un parfait nettoyage des volants permettant un bon travail de la lame. Le dynamomètre permet une indication de la tension de la lame et il réduit le risque de sa rupture.
- D** Die Schabers mit Messigen Blatt gestatten eine gute Sauberkeit des Schwungräderns und sichern eine gute Arbeit des Blatts. Das Dynamometer zeigt die Spannung am Sägeblatt an und verringert damit das Bruchrisiko.

- I** Di serie l'inserto in alluminio il quale deve essere tolto per inclinare il tavolo. Di serie la macchina è equipaggiata con la regolazione dell'inclinazione del tavolo mediante una cremagliera azionata dal volante.
- GB** The aluminium insert supplied with the machine should be taken off to tilt the table. The machine is equipped with the table tilting adjustment device operated by means of the handwheel.
- F** L'insert en aluminium est de serie et il doit être enlevé pour incliner la table. La machine est équipée avec le réglage de l'inclinaison de la table par l'intermédiaire d'une crémaillère actionnée par un petit volant.
- D** Der Serienmäßige Alluminiumeinsatz muss vor dem Neigen der Arbeitsfläche entfernt werden. Zur Serienmäßigen Ausstattung der Maschine gehört die Neigungsregulierung der Arbeitsfläche durch eine Zahnstange, die durch das Handrad betrieben wird.



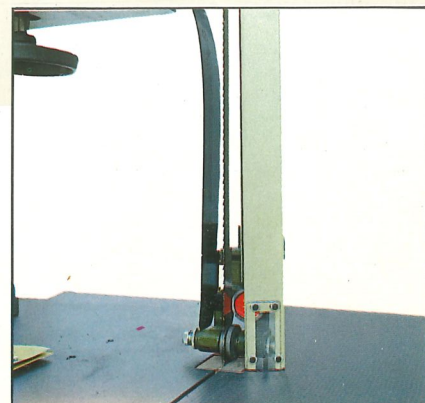
- I** La lubrificazione assicura un'ottima pulizia della lama mediante feltro imbevuto di gasolio contenuto in un serbatoio. Lo scivolo in legno assicura una buona aspirazione della segatura.
- GB** The drip-feed lubricator keeps the blade and the surface wheels cleaned by a felt impregnated of gas-oil contents in a tank. The wooden chute guarantees the best suction of sawing.
- F** La lubrification assure un parfait nettoyage de la lame à l'aide d'un feutre imprégné de gas-oil contenu dans un réservoir. La goulotte en bois assure une bonne aspiration de la sciure.
- D** Die Schmierung sichern eine gute Sauberkeit des Blatts mit einem Filz getränkt mit Gasöl, einhalt in einem Tank. Die Holze Gleitbahn gewährleistet eine bessere Ansaugung der Sägespäne.

macchine per legno



- I** Macchina con equipaggiamento a norme francesi.
- GB** Machine with french equipment.
- F** Machine avec équipement aux normes du Visa français.
- D** Maschine mit französisch Gesetz Ausrüstung.

- I** Di serie la protezione integrale della lama e due guidalama ad inserti i quali permettano un'ottima guida della lama.
- GB** An integral blade guard and two insert sawblade guides are supplied with the machine to guarantee the best driving of blade.
- F** La protection intégrale de la lame et les deux guide-lames à inserts permettant une bonne direction du ruban, sont de serie.
- D** Zur Serienmässigen Ausstattung gehört der Komplette Schutz des Blatts und die zwei Blattführungseinsätze, die eine optimale Führung des Blatts ermöglichen.



macchine per legno



DATI TECNICI - DONNEES TECHNIQUES SPECIFICATION - TECHNISCHE DATEN

RO					
Altezza del rullo Height of steel roller	Hauteur du rouleau Stahlrollenhöhe	6 1/2	in	160	mm
Diametro del rullo Roller diameter	Diamètre du rouleau Rollendurchmesser	7	in	175	mm
Velocità del rullo Roller feed speed	Vitesse du rouleau Rolle Vorschubgeschwindigkeit	10-16-26-44-20-33-56-92	ft/min	3,5	m/'
Motore a due velocità Two - speed motor	Moteur à deux vitesses Motor mit 2 Geschwindigkeiten	0,2-0,38	Hp	0,2-0,38	Hp
Mas. distanza rullo-lama Max. roller-blade clearance	Max. distance rouleau-lame Abstand Rolle zum Sägeblatt	6	in	150	mm
Mas. distanza squadra-lama Max. fence-blade clearance	Max. distance équerre-lame Abstand Winkel zum Sägeblatt	4	in	100	mm
Squadra: altezza × lunghezza Fence: Height × length	Equerre: hauteur × longueur Anschlag: Höhe × Länge	7 × 16		175 × 400	mm
Peso refendino Weight of feeding device	Poids de l'entraîneur Gewicht Vorschubapparat	165	lbs	75	Kg
La pressione del rullo è regolabile Roller pressure is adjustable	La pression du rouleau est réglable Einstellbarer Rollenandruck				
A richiesta rullo in gomma Roller can be rubber covered or required	Sur demande rouleau en caoutchouc Roller auf Anfrage mit Gummibelag				

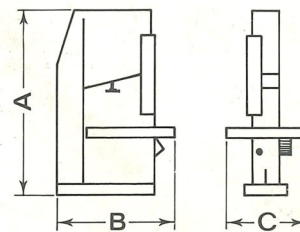
SR 600					
Larghezza lama Width of blade	Largeur lame Sägeblattweite	2 1/2	in	65	mm
Mas. larghezza lama Max. width of blade	Max. largeur lame Max. Sägeblattbreite	2 1/2	in	65	mm
Velocità della lama Speed of saw blade	Vitesse lame Sägeblattgeschwindigkeit	78,74	ft/'	24	m/'
Min/mas. lunghezza lama Min/max. length of blade	Min/max. longueur lame Min/max. Sägeblattlänge	177/174		4340/4430	mm
Mas. altezza taglio Max. height of cut	Max. hauteur de coupe Max. Schnitthöhe	14 1/2	in	370	mm
Mas. distanza lama-basamento Max. width saw to body	Max. distance lame-bâti Abstand Blatt zum Grund	23	in	580	mm
Diametro volante Diameter of saw wheels	Diamètre volant Rollendurchmesser	24	in	600	mm
Dimensioni del tavolo Size of table	Dimensions de la table Tischabmessungen	31 × 15	in	800 × 605	mm
Potenza motore Power of motor	Puissance moteur Motorstärke	5,5-7,5	Hp	5,5-7,5	Hp
Ingombro (area) Floor space	Encombrement (surface) Aufstellmasse	27 1/2 × 42	in	700 × 1060	mm
Peso (appros.) Weight (approx.)	Poids (approx.) Ca. Nettogewicht	772	lbs	350	Kg

La colonna posteriore con questa sezione conferisce alla macchina la massima compattezza e resistenza al tiraggio della lama.

With this section the back upright of the machine guarantees the greatest solidity and resistance during the blade draught.

La colonne postérieure de la machine, vue sa section, elle assure une grande compacité et résistance lors du tirage de la lame.

Der verzugsfreie stabile Maschinenständer garantiert einen vibrationsfreien Lauf. Optimale Schnittleistung bei geringem Blattverschleiß.



I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per apportare migliorie.

The above data is not binding and can be changed for improvements.

Les données techniques ne sont pas obligatoires et peuvent être modifiées pour améliorations.

Die technische Angaben sind nicht bindend und können für Meliorationen geändert sein.

